

Olores y preocupaciones de salud relacionadas al vertedero Chiquita Canyon

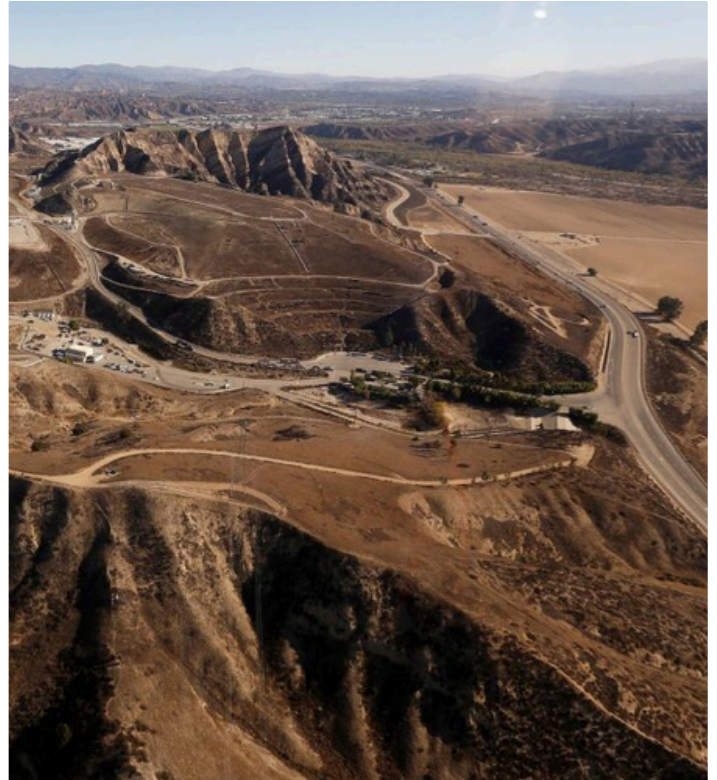
HOJA INFORMATIVA

ANTECEDENTES

Desde principios de 2022, se ha detectado una reacción por debajo de la tierra en un área inactiva o que ya no está en uso del **Vertedero Chiquita Canyon (CCL)**. Esta reacción está produciendo un aumento de gases del vertedero y lixiviados (agua que se filtra a través de los residuos y arrastra sustancias disueltas). En ocasiones, la combinación del aumento de lixiviados y gases del vertedero ha reducido la eficacia del sistema de recolección y control de gases del vertedero, lo que ha provocado un incremento y la repetición de olores desagradables y quejas por estos olores.

Los miembros de la comunidad cercana han presentado miles de quejas por olores, así como reportes de problemas de salud como dolores de cabeza, mareos, irritación de los ojos, nariz o garganta, tos, silbido en el pecho o dificultad para respirar, náuseas, vómitos, diarrea y problemas para dormir. Además, el contacto continuo con estos olores desagradables provenientes de los gases del vertedero puede causar estrés mental, incluyendo sentimientos de ansiedad, impotencia, desánimo, tristeza o depresión.

En respuesta, múltiples agencias locales, estatales y federales continúan instruyendo a los propietarios y operadores del Vertedero Chiquita Canyon a monitorear, controlar y mitigar los gases del vertedero y los olores desagradables provenientes del área de la reacción.



Durante el verano de 2025, la comunidad recibió múltiples alertas sobre niveles elevados en el aire (por encima del Nivel de Exposición de Referencia aguda, o REL, según lo establecido por la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental de la Agencia de Protección Ambiental de California) de gases de sulfuro de hidrógeno (caracterizado por olor a huevos podridos) o benceno (sin olor) cerca del vertedero. Las pruebas y monitoreos posteriores mostraron que los niveles de aire se mantuvieron por debajo de los límites de seguridad basados en la salud para estos contaminantes. Las alertas se debieron a problemas temporales con los sensores o los procesos del vertedero y no fueron causadas por un peligro continuo.

¿Por qué estoy teniendo problemas de salud desde que comenzó la reacción?

Debido a la reacción por debajo de la tierra del vertedero, los niveles de sulfuro de hidrógeno (H_2S) en el aire han estado, en general, por debajo del límite agudo basado en la salud, o REL, que es de 30 partes por mil millones (ppm). Sin embargo, los niveles de H_2S en el aire han superado repetidamente el umbral de olor, que es de 0.5 pp, lo que ha resultado en miles de quejas de la comunidad al Distrito de Control de la Calidad del Aire de la Costa Sur (SCAQMD, por sus siglas en inglés) y en numerosas notificaciones de violaciones emitidas por el SCAQMD al CCL. El SCAQMD investiga, monitorea y hace cumplir las normas de calidad del aire para mitigar las fuentes de olores.

Es importante entender la diferencia entre el umbral de olor y los límites agudos. Incluso cuando los niveles de H_2S en el aire están por debajo del REL agudo, muchos miembros de la comunidad pueden oler y reaccionar al olor. Esto ayuda a explicar los síntomas que las personas han experimentado y reportado, los cuales son probablemente causados por el contacto continuo al sulfuro de hidrógeno en niveles por encima del umbral de olor pero por debajo del REL agudo.

El sulfuro de hidrógeno puede tener un olor fuerte a huevos podridos, detectable a niveles extremadamente bajos, mucho antes de alcanzar el REL agudo que los sistemas de monitoreo registran. La exposición repetida, incluso a estos niveles bajos, puede causar irritación y malestar cuando está presente.

Los síntomas comunes incluyen:



Irritación de los sentidos: sensación de ardor o incomodidad en ojos, nariz o garganta.



Síntomas neurológicos: dolores de cabeza, mareos, fatiga y dificultad para concentrarse

Aunque el sulfuro de hidrógeno puede no alcanzar niveles que sean inmediatamente peligrosos, el contacto repetido con niveles molestos (suficientes para causar olores e irritación) aún puede afectar la calidad de vida y la salud. Las personas que experimentan estos olores han reportado dolores de cabeza, tembladera, fatiga y alteraciones del sueño, lo que podría resultar de una combinación de exposición al aire con H_2S a bajo nivel, irritación continua, estrés y sueño interrumpido. Estos factores pueden combinarse para amplificar el impacto de los olores en la salud.

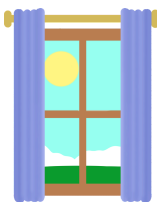
Desde el inicio de esta reacción, los olores persistentes han seguido afectando a la comunidad. Muchas personas reportan sentirse ansiosas, temerosas o emocionalmente agotadas cuando estos olores ingresan repetidamente a sus hogares o interfieren con sus actividades diarias. Estas reacciones reflejan impactos reales tanto en el bienestar mental como físico, y son una parte anticipada de la experiencia de esta reacción.

¿Cómo puedo reducir la exposición a los olores?

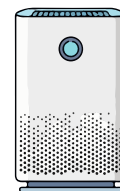
Cuando sienta olores, puede tomar medidas para reducir la exposición y los olores en interiores mediante:



Limitando las actividades al aire libre



Manteniendo las ventanas y puertas cerradas



Usando filtros de aire o aire acondicionado, si están disponibles

i Si tiene preocupaciones de salud específicas, consulte con un profesional de salud.

¿Cómo puedo mantenerme informado sobre los niveles de calidad del aire cerca de CCL?

A continuación, se presentan varios pasos que puede seguir para recibir información sobre los niveles de calidad del aire alrededor de CCL.

1. Regístrese para recibir alertas por mensaje de texto cuando los niveles de aire superen el REL agudo en:
chiquitacanyon.com/subscribe-alerts/
2. Consulte los niveles de monitoreo del aire en tiempo real de las estaciones de monitoreo en el sitio y fuera del sitio de CCL en:
chiquitacanyon.com/reports/community-air-monitoring-program/.
Este sitio contiene datos promedios por hora, así como la velocidad y dirección del viento promedio para el mismo período, de las estaciones de monitoreo comunitarias.
 - Para ver los niveles de monitoreo de benceno y otros compuestos orgánicos volátiles (COV), visite chiquitacanyon.com/reports/community-air-monitoring-program/ y seleccione las estaciones de monitoreo en el sitio o fuera del sitio (En sitio MS 01-05 o Fuera de sitio MS 06-12), luego la estación de monitoreo específica (por ejemplo, MS 03, MS 07, etc.) que desee consultar. Después, puede navegar por la página para ver datos de una variedad de químicos y ubicaciones.

¿Con quién puedo comunicarme si tengo preguntas sobre la calidad del aire?



Cómo reportar olores o inquietudes de salud

- **Olores:** Para reportar una queja por olores, comuníquese con **Distrito de Control de la Calidad del Aire de la Costa Sur (SCAQMD, por sus siglas en inglés)** al (800) 288-7664 o utilice su Sistema de Quejas en Línea: [bit.ly/New Complaint](https://bit.ly/New_Complaint).
- **Inquietudes de salud:** Para reportar una preocupación de salud, comuníquese con el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles al (626) 430-9821 o envíe un correo electrónico a tox@ph.lacounty.gov.



Para aprender sobre los olores ambientales

- Hoja informativa de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) [bit.ly/CDC FactSheet](https://bit.ly/CDC_FactSheet)
- Hoja informativa de CDCTox sobre el benceno: [bit.ly/Tox FactSheet Benzene](https://bit.ly/Tox_FactSheet_Benzene)
- Hoja informativa de CDCTox sobre el sulfuro de hidrógeno: [bit.ly/Tox FactSheet HS](https://bit.ly/Tox_FactSheet_HS)



Funciones de las agencias estatales y federales

- **Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (CalEPA, por sus siglas en inglés):** CalEPA es la agencia coordinadora de cumplimiento encargada de asegurar que las actividades de cumplimiento relacionadas con CCL sean consistentes y estén coordinadas, incluyendo su participación en el equipo de acción crítica multiagencia. Por favor, visite: calepa.ca.gov/chiquita-canyon-response/
- **Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés):** El DTSC regula las instalaciones que manejan residuos peligrosos, asegura que cumplan con las leyes ambientales, realiza inspecciones y supervisa la limpieza si se encuentra contaminación. Por favor, visite: dtsc.ca.gov/chiquita-landfill/
- **Junta de Control del Agua de California:** A través de la Junta de Control del Agua de Los Ángeles, esta agencia supervisa el cumplimiento de CCL con los requisitos de emisión de desechos para proteger la calidad del agua frente a los desechos de residuos sólidos en el suelo, incluyendo desechos para la contención de lixiviados y condensado de gas de vertedero y el monitoreo de aguas bajo la tierra. También revise los planes de prevención de contaminación y los informes de monitoreo, realiza inspecciones para determinar el cumplimiento de las disposiciones del permiso y tome medidas de cumplimiento por violaciones a las disposiciones del permiso según sea necesario. Por favor, visite: https://www.waterboards.ca.gov/rwqcb4/board_decisions/tentative_orders/individual/non-%20npdes/Chiquita_Canyon/

¿Con quién puedo comunicarme si tengo preguntas sobre la calidad del aire? (Continuado)



Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA): La EPA de Estados Unidos es responsable de hacer cumplir las leyes federales de protección ambiental y colabora con CalEPA y otras agencias estatales y locales para garantizar el cumplimiento de CCL. Por favor, visite:

<https://www.epa.gov/ca/chiquita-canyon-landfill>



Programa de Permisos y Vigilancia de Residuos Sólidos del Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles: Este programa está certificado por el Departamento de Recursos, Reciclaje y Recuperación de California (CalRecycle, por sus siglas en inglés) para actuar como **Agencia Local de Cumplimiento** (LEA, por sus siglas en inglés) para CCL. La LEA hace cumplir las regulaciones estatales y locales relacionadas con los sitios de residuos sólidos. Para reportar un problema o presentar una queja, visite:

<http://www.publichealth.lacounty.gov/eh/business/landfills.htm>.

Agencia Local de Cumplimiento (LEA): www.calrecycle.ca.gov/lea